

# Введение

**С**овременное общество является многонациональным, и поэтому умение сказать хотя бы несколько слов на не родном языке становится очень важным и ценным качеством. Европейский союз — самый яркий пример того, как стираются границы национальных пространств как в прямом, географическом, так и в экономическом и культурном смысле. Более того, глобализация мировой экономики вынуждает многих из нас совершать деловые поездки по всему свету, а доступные цены на авиабилеты позволяют все большему числу людей свободно путешествовать за границей. Благодаря множеству веб-сайтов, так или иначе связанных с туризмом, подобрать себе подходящий тур или место для отдыха, приобрести авиабилеты, забронировать отель и даже заказать услугу трансфера в нужное место, стало как нельзя проще и намного удобнее, чем когда-либо ранее. Более того, повсеместное распространение Интернета теперь позволяет нам непосредственно общаться с людьми по всему миру, что является существенным подспорьем при изучении иностранных языков.

Независимо от того, собираетесь ли вы совершать бизнес-поездки или просто путешествовать, чтобы знакомиться с различными культурами, либо хотите общаться со своими знакомыми на их родном языке, знание даже основ иностранного языка даст вам много преимуществ. Независимо от причин, по которым вы решили изучать французский язык, данная книга окажет вам в этом большую помощь. В ней вы найдете все, что необходимо, чтобы начать элементарное общение на французском. Мы не обещаем, что через неделю-другую вы бегло заговорите по-французски. Но если ваша цель — поздороваться с кем-нибудь, уточнить дорогу, приобрести билет, забронировать номер в отеле или сделать заказ в ресторане на этом языке, то *Французский язык для чайников. 2-е издание* — это как раз то, что вам нужно.

Помните, что повседневное общение на французском стилистически мало чем отличается от повседневного общения на русском. В обоих случаях вполне допустимо использование упрощенных языковых конструкций, которые, тем не менее, остаются вполне корректными. В повседневном общении на французском вы сможете адекватно выразить любую свою мысль, пользуясь всего лишь несколькими простыми в освоении грамматическими правилами и минимальным словарным запасом. Поэтому отнеситесь к занятиям с этой книгой больше как к приятному развлечению, чем как к серьезному и ответственному делу, что поможет вам избежать ненужного напряжения. Итак:

**C'est la récréation** (сэ ла ры, к-ры, а-сийо; пришло время развлечься.)

## *Об этой книге*

Книга *Французский язык для чайников. 2-е издание*, отличается от курсов, на которые нужно ходить как минимум два раза в неделю в четко назначенное время. Вы сможете пользоваться ею когда угодно и как угодно, например, для того, чтобы выучить несколько слов и выражений перед поездкой во Францию или другую франкоязычную страну, или же просто для того, чтобы поздороваться с говорящим по-французски соседом-студентом и сказать ему “Привет, как дела?” Эту книгу вы можете читать в любом удобном для вас темпе и в любой последовательности глав или интересующих вас разделов.

**Обратите внимание:** если вы не изучали французский раньше, начните чтение этой книги с *первых двух глав*. Это поможет вам освоить необходимый минимум грамматики и правил произношения, прежде чем приступать к следующим разделам. Однако решение — за вами. И не забудьте воспользоваться аудиоматериалом на прилагаемом компакт-диске, чтобы попрактиковаться в своем произношении и ясном понимании французской речи. Темы предлагаемых диалогов подобраны так, чтобы максимально охватить все ваши потенциальные потребности в общении на французском.

## Условные обозначения, принятые в этой книге

Ниже поясняются условные обозначения, принятые в этой книге для наиболее эффективного ее изучения.

- ✓ Все французские слова специально выделены **полужирным шрифтом**, чтобы их было проще найти. За ними (обычно в скобках) следуют произношение<sup>1</sup> и перевод.
- ✓ Таким шрифтом выделяется произношение слов и выражений, напечатанных жирным шрифтом. При этом дефисами разделяются слоги как отдельных слов, так и слов, объединенных французским *связыванием* (подробнее о нем см. в главе 1).
- ✓ Подчеркнутый текст используется для выделения слов перевода, опять же, чтобы их было проще найти.
- ✓ Во французском языке существительным обычно предшествует артикль, и это правило выдерживается во всех текстовых примерах в этой книге. Поскольку используемая форма артикля зависит от рода существительного, его наличие в примерах является ценной подсказкой при изучении языка. Однако, если в тексте используется сокращенная форма артикля (**l'**), определить род существительного невозможно. В этих случаях в текст помещены явные указатели рода: (*м.р.*) — для мужского и (*ж.р.*) — для женского.
- ✓ Спряжение глаголов (перечень различных форм глаголов) приводится во всех формах единственного (**я, ты, он/она/некто**) и множественного (**мы, вы, они**) числа в виде таблиц с указанием произношения во втором столбце, как в приведенном ниже примере для глагола **parler** (пар-ль<sub>э</sub>; говорить). Как видите, таблица спряжения начинается с французского эквивалента русской фразы “я говорю”, затем идет фраза “ты говоришь” и т.д.

Спряжение	Произношение
<b>je parle</b>	жё парль
<b>tu parles</b>	тю парль
<b>il/elle/on parle</b>	иль/эль/ <b>о<sub>н</sub></b> парль
<b>nous parlons</b>	ну пар- <b>ло<sub>н</sub></b>
<b>vous parlez</b>	ву пар-ль <sub>э</sub>
<b>ils/elles parlent</b>	иль/эль парль

<sup>1</sup> В этой книге приводится именно *произношение*, а не фонетическая транскрипция, как в словарях и учебниках. Различие в том, что для записи транскрипции используются специальные фонетические знаки, тогда как в этой книге выбран иной, более простой способ — запись произношения с помощью обычных русских букв, при необходимости дополнительно выделенных тем или иным способом.

В качестве вспомогательных средств для закрепления полученных знаний в эту книгу включено следующее.



- ✓ **Диалоги “Как говорится”.** Это относительно короткие примеры живой разговорной речи на французском, в которых используются словарный запас и грамматические понятия, представленные в этой книге. Все французские слова и выражения в этих диалогах сопровождаются произношением и русским переводом. В тексте подобные диалоги отмечены заголовком “Как говорится”, а некоторые из них еще и специальным значком, как в начале этого абзаца. В последнем случае он указывает на то, что этот диалог также представлен в виде *звуковой дорожки* на прилагаемом к книге компакт-диске. Полный перечень таких звуковых дорожек можно найти в приложении Г.
- ✓ **Врезки “Надо выучить”.** По всей книге в этих разделах, оформленных в виде школьной доски, собраны важнейшие ключевые слова и фразы, предназначенные для запоминания.
- ✓ **Упражнения “Веселые занятия”.** Если вам не с кем поговорить на французском для закрепления обретенных при изучении этого языка навыков, выполните занимательные упражнения, предлагаемые в этих разделах.

Следует также заметить, что одни и те же мысли могут выражаться на разных языках по-разному, и поэтому русский перевод французских слов и выражений в этой книге в основном дается не буквально, а так, чтобы вы уяснили смысл сказанного в целом, а не просто значения отдельных слов. Например, выражение *C’est normal* (сэ нормаль) буквально можно перевести как “это нормально”, но в действительности оно означает “это не проблема”.

## Предположения авторов

Приступая к написанию этой книги, мы вынуждены были сделать ряд предположений относительно ее читательской аудитории и читательского спроса на нее.

- ✓ Вы совсем не знаете французского или же изучали его когда-то в школе, но не помните ни единого слова.
- ✓ Вам не нужна книга, чтобы научиться бегло говорить на французском, но требуется знать немного слов, фраз и отдельных предложений, чтобы элементарно обмениваться информацией во франкоязычной среде.
- ✓ Вас прежде всего интересует *речевое общение* на французском, а не чтение или письмо, хотя данная книга поможет вам и в этом.
- ✓ У вас нет желания запоминать длинные перечни словарных статей или целый ряд скучных грамматических правил, но вы нуждаетесь в минимальном руководстве относительно фонетики и грамматики французского языка, чтобы успешно понимать живую речь и поддерживать необходимое общение на этом языке.
- ✓ Вы хотите совместить приятное с полезным, изучив основы французского.

Если в одном из этих предположений учтены и ваши интересы, значит, вы выбрали подходящую книгу.

## Структура этой книги

Главы этой книги тематически разделены на пять частей, включая приложения. Ниже кратко описано содержание каждой части.

### Часть I. Основы

В этой части даются основы французского: особенности чтения букв и произношения звуков, правила чтения отдельных слов, составления из них предложений и пр. Затем вы узнаете, как носители языка знакомятся, приветствуют друг друга и ведут светские беседы на общие темы. Здесь же вы научитесь считать (до миллиарда!), узнаете французские названия дней недели, месяцев и других единиц измерения времени. Наконец в последней главе этой части вы совершите экскурсию по дому, знакомясь со словами, относящимися к жилью и домашнему обиходу.

### Часть II. Французский на практике

С этой части фактически начинается действительное изучение (и употребление) французского языка. Вместо того чтобы уделять основное внимание грамматике, как это обычно делается в учебниках иностранных языков, здесь главный акцент переносится на *ситуации* из повседневной жизни: посещение магазинов, прием пищи и ведение разговоров на бытовые темы. Каждая глава этой части поможет вам овладеть самым необходимым, чтобы уверенно общаться с франкоговорящим окружением в той или иной ситуации — когда нужно обсудить что-то с продавцом, выяснить, как пройти к интересующему вас объекту, или договориться о встрече для совместного посещения кинотеатра.

### Часть III. Французский в пути

В этой части вам будет предоставлено все необходимое для успешного употребления французского в путешествии, будь то посещение местного ресторана или же музея в Париже или Монреале. Вы узнаете, как ответить на вопросы служащего таможни, выбрать номер в отеле и поселиться в нем, обменять валюту, заказать билет на поезд или самолет, добраться до аэропорта на такси или другом виде городского транспорта. Кроме того, в этой части рассматриваются возможные варианты поведения в чрезвычайных ситуациях.

### Часть IV. Великолепные десятки

В этой части в простой и сжатой форме предоставляется прочая необходимая информация о французском языке. В частности, здесь вы найдете десять способов быстрого изучения французского, десять вещей, которых, определенно, следует избегать при общении на французском, десять полезных для запоминания французских выражений и десять оборотов, которые сделают вашу речь неотличимой от речи окружающих.

### Часть V. Приложения

В этой, последней, части книги содержится важная справочная информация, в том числе франко-русский и русско-французский мини-словари, таблицы спряжения правильных и неправильных глаголов, перечень звуковых дорожек с фонограммами диалогов на прилагаемом к этой книге компакт-диске и наконец ответы к упражнениям, предлагаемым в разделах “Веселые занятия” в конце основных глав книги.

## Пиктограммы, используемые в этой книге

В тех случаях, когда требуется подчеркнуть что-нибудь особенно важное (грамматическое понятие, факт, о котором следует помнить, совет по изучению французского языка или примечательную особенность местной культуры), на полях в левой части страницы помещаются приведенные ниже пиктограммы.



Эту пиктограмму следует рассматривать как узелок на память. Она предупреждает о важных понятиях, которые непременно следует запомнить, изучая французский.



Эта пиктограмма сопутствует полезным советам в овладении французским языком.



Во всех языках есть скрытые препятствия и ловушки, в которые может попасть неподготовленный человек. И эта пиктограмма предупреждает об особенностях французского и важных грамматических правилах, лежащих в основе структуры этого языка.



Если вас интересует информация о культуре или путешествиях, обращайтесь внимание на эту пиктограмму. Рядом с ней приводятся интересные факты из жизни франкоязычных стран.



Компакт-диск с фонограммами, прилагаемый к этой книге, предоставляет читателю возможность услышать живую речь на французском, чтобы лучше усвоить французское произношение и общий стиль речи. Этой пиктограммой обозначены те из диалогов, приведенных в тексте книги, для которых на компакт-диске имеются соответствующие фонограммы.

## Как пользоваться этой книгой

Изучение языка — это своего рода шаг в неведомое (независимо от имеющегося багажа знаний). Так сделайте этот шаг! Вам необязательно читать эту книгу от корки до корки. Используйте свой подход. Можете начать с самого начала либо выбрать наиболее интересную для вас главу или же просто вставить прилагаемый компакт-диск в проигрыватель или накопитель CD-ROM в компьютере и прослушать несколько диалогов. Это позволит вам сконцентрироваться на произношении, а также усвоить, как во французском записываются те или иные звуки. А можете просто носить “Французский язык для чайников” с собой — и рано или поздно эта книга поможет вам завязать беседу. Сделав первый шаг, вы непременно решитесь на второй, третий... Слушайте и повторяйте, и вскоре сами не заметите, как сможете ответить “**Oui!** (уи!; да!)”, когда вас спросят “**Parlez-vous français?** (пар-лы, ву фра, сэ; вы говорите по-французски?)”

**Примечание.** Если раньше вы никогда не изучали французский язык, то лучше всего начать с изучения материала части I этой книги и лишь затем перейти к остальному материалу. Познакомившись с главами части I, вы сможете заложить необходимый фундамент для дальнейшего изучения языка: правила чтения, особенности произношения, основы грамматики, числительные и самые распространенные выражения.